20 JAN. 1953
Coordinatie bureau

KONINKRIJK BELGIE — ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE — AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 19e Februari 1953 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hen van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende regeling der modaliteiten voor het toekennen van toelagen aan de Nationale Kas voor beroepskrediet ten einde deze toe te laten aan een verminderde intrestvoet kredietverrichtingen aan het ambachtsgereedschap te verwezenlijken", heeft de 19e Maart 1953 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 19 février 1953 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant les modalités d'allocation des subventions à la Caisse nationale de crédit professionnel en vue de lui permettre de réaliser à un taux d'intérêt réduit, des opérations de crédit à l'outillage artisanal", a donné le 19 mars 1953 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt er toe de Minister van Economische Zaken en Middenstand te machtigen om aan de Nationale Kas voor beroepskrediet toelagen te verlenen ten einde haar schadeloos te stellen voor de vermindering van ontvangsten die de toepassing van een verlaagde discontovoet op bepaalde promessen, tot een gezamenlijk bedrag van 50 millioen frank, zal teweegbrengen.

Voor het ontwerp is slechts een rechtsgrond voorhanden, voor zover de begrotingswetten in de nodige kredieten voorzien.

Derhalve behoort men in de inleiding te verwijzen naar artikel 67 van de Grondwet, en in het beschikkend gedeelte van het ontwerp uitdrukkelijk te bepalen dat de verleende machtiging slechts geldt binnen de perken van het krediet uitgetrokken op de begroting.

Daarentegen kan men lid 2 en 3, die naar een wet betreffende het begrotingsjaar 1952 verwijzen, uit de inleiding laten wegvallen.

Uit de inlichtingen die aan de Raad van State werden verstrekt, blijkt immers dat bedoelde leningen voor een gezamenlijk bedrag van 50 millioen frank eerst in 1953 zullen worden toegestaan.

Ook lid 5 van de inleiding is overbodig.

.../...

Er werd eveneens van Regeringswege verklaard dat alleen in 1953 toegestane en uiterlijk 31 December 1958 terug te betalen leningen voor de toelage zullen in aanmerking komen. Indien zulks de bedoeling is, moet de tekst hiervan doen blijken.

De Raad van State stelt derhalve voor, artikel 1 te stellen als volgt :

"Artikel 1.-

De Minister van Economische Zaken en Middenstand kan binnen de perken van het krediet uitgetrokken op de begroting, aan de Nationale Kas voor beroepskrediet toelagen verlenen, welke overeenkomen met de vermindering van ontvangsten te wijten aan de verlaging van de discontovoet door haar toegepast op de promessen welke door de maatschappijen voor ambachtelijk krediet aan haar loketten worden voorgelegd.

Het totaal der leningen waarop een verlaagde discontovoet wordt toegepast, mag vijftig millioen frank (50.000.000 frank), opgenomen gedurende het begrotingsjaar 1953, niet overschrijden. De leningen moeten uiterlijk 31 December 1958 terugbetaalbaar zijn.

Bij artikel 2 past de opmerking dat de wet van 11 Mei 1929 met uitzondering van artikel 1 volledig door de besluitwet van 23 December 1946 vervangen werd. Men kan derhalve volstaan met die besluitwet te vermelden.

.../...

De Raad van State is verder van oordeel dat het eerste gedeelte van de laatste volzin uit lid 1 van artikel 3, logischerwijze onder artikel 2 thuishoort.

Men leze dit artikel als volgt :

"Artikel 2.-

Benevens de algemene voorwaarden bepaald in artikel 2, VI, laatste lid, van de besluitwet van 23 December 1946, moeten de in artikel 1 van dit besluit bedoelde promessen aan volgende voorwaarde voldoen : kredieten vertegenwoordigen uitsluitend toegestaan voor de vernieuwing van het gereedschap met het oog op een verhoging van de productie, de uitbreiding, de omvorming en de instandhouding van ambachtelijke en klein industriële ateliers.

Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand, of de ambtenaar wien hij hiertoe opdracht zal hebben gegeven, oordeelt of de leningen waarvoor vermindering gevraagd wordt, voldoen aan de hierboven bepaalde voorwaarden.".

Artikel 3 ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 3.-

Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand bepaalt het bedrag van de vermindering van de discontovoet welke toepasselijk is voor de promessen bedoeld in artikel 1 van onderhavig besluit, zonder dat deze vermindering gemiddeld 2 t.h. van de toegestane kredieten mag overtreffen.

.../...

Een rentevoet van 2,5 t.h. moet, in elk geval, ten laste blijven van de ontlener.".

Artikel 4 lijkt overbodig ten gevolge van de gewijzigde opstelling van artikel 1 en wordt best weggelaten.

Bij de artikelen 5 en 6 zijn geen opmerkingen te maken.

---

Le projet a pour objet d'autoriser le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes à accorder à la Caisse nationale de crédit professionnel, des subventions en compensation du manque de recette qui résultera de la réduction du taux d'escompte applicable à certaines promesses. Le montant global de ces promesses ne pourra excéder 50 millions de francs au total.

Le projet n'a de fondement légal que dans la mesure où les lois budgétaires prévoient les crédits nécessaires.

Il convient, dès lors, d'invoquer au préambule l'article 67 de la Constitution et de prévoir expressément dans le dispositif que l'autorisation n'est accordée que dans les limites des crédits inscrits au budget.

Les alinéas 2 et 3 du préambule, qui se réfèrent à une loi relative à l'exercice budgétaire 1952, peuvent être omis.

Il résulte, en effet, des renseignements fournis au Conseil d'Etat que les prêts envisagés ne seront consentis qu'en 1953.

L'article 5 du préambule est, lui aussi, superflu.

.../...

Le délégué du Gouvernement a également déclaré que seuls pourront bénéficier des subventions, les prêts consentis en 1953 et remboursables au plus tard le 31 décembre 1958. Si telle est bien l'intention du Gouvernement, le texte devrait la refléter. Le Conseil d'Etat propose, pour en tenir compte, de rédiger l'article 1er comme suit :

"Article 1er.

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes peut, dans les limites du crédit inscrit au budget, accorder à la Caisse nationale de crédit professionnel des subventions correspondant au manque de recette imputable à la réduction du taux d'escompte que celle-ci applique aux promesses présentées à ses guichets par les sociétés de crédit à l'outillage artisanal.

Le total des prêts bénéficiant d'un taux d'escompte réduit ne peut dépasser cinquante millions de francs (50.000.000 francs), prélevés au cours de l'exercice budgétaire 1953. Les prêts seront remboursables au plus tard le 31 décembre 1958.".

Au sujet de l'article 2, il convient de remarquer que la loi du 11 mai 1929, à l'exception de son article 1er, a été entièrement remplacée par l'arrêté-loi du 23 décembre 1946. La référence pourrait donc se limiter à ce seul arrêté-loi.

Le Conseil d'Etat estime par ailleurs qu'il serait plus logique d'incorporer dans l'article 2 la première partie de la dernière phrase de l'alinéa 1er de l'article 3.

.../...

Il propose de rédiger l'article 2 comme suit :

"Article 2.-

Outre les conditions générales prévues à l'article 2, VI, dernier alinéa, de l'arrêté-loi du 23 décembre 1946, les promesses visées à l'article 1er du présent arrêté répondront à la condition ci-après : elles doivent représenter des crédits consentis exclusivement au renouvellement de l'outillage en vue d'une augmentation de la production, du développement, de la transformation et de la préservation des ateliers artisanaux et des petites industries.

Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, ou le fonctionnaire qu'il aura délégué à cet effet, appréciera si les prêts en faveur desquels la réduction est sollicitée, répondent aux conditions fixées ci-dessus.".

L'article 3 serait mieux rédigé comme suit :

"Article 3.-

Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes déterminera le montant de la réduction du taux d'escompte applicable aux promesses visées à l'article 1er du présent arrêté, sans que cette réduction puisse en moyenne dépasser 2 p.c. des crédits octroyés.

Un taux d'intérêt de 2,5 p.c. devra, en tout cas, rester à charge de l'emprunteur.".

.../...

En présence de la rédaction modifiée de l'article 1er, l'article 4 paraît superflu. Il conviendrait de le supprimer.

Les articles 5 et 6 ne soulèvent pas d'observations.

---

| | | |
|---|---|---|
| De kamer was samengesteld uit | La chambre était composée de | |
| de Heren : F. LEPAGE, | raadsheer van State, | voorzitte |
| Messieurs : | conseiller d'Etat, | président |
| J. COYETTE, | raadsheren van State, | |
| K. MEES, | conseillers d'Etat, | |
| A. BERNARD, | bijzitters van de afdeling wetgeving, | |
| F. VAN GOETHEM, | assesseurs de la section de législation, | |
| J. CYPRES, | adjunct-griffier, | griffier. |
| | greffier adjoint, | greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1953. Le 1953.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.